

Business Voice ha sede a Buttrio, in provincia di Udine, e *branch* in Gran Bretagna, USA, Argentina, Austria, Croazia, Romania, Russia e Slovenia e si occupa da oltre 30 anni di traduzioni, localizzazione ed interpretariato servendo le più qualificate e prestigiose aziende locali e nazionali.

La nostra azienda si avvale dei più avanzati strumenti tecnologici ed informatici ed offre tutte le combinazioni linguistiche del mondo, coadiuvata da un team di oltre 5000 traduttori.

Business Voice ha acquisito la certificazione **UNI EN ISO 9001:2008** per la qualità delle procedure organizzative e gestionali ed è una delle poche realtà nazionali a poter vantare la prestigiosa certificazione **UNI EN 15038:2006** per i Servizi di Traduzione valida a livello europeo. Con quest'ultima attestazione, Business Voice si pone tra le prime dieci agenzie di traduzione in tutta Italia.

Il nostro prossimo obiettivo, a marzo 2016, è l'ottenimento della certificazione ISO 17100, una norma valida a livello internazionale che permette di confrontare la qualità dei servizi di traduzione anche con i paesi extraeuropei. Questa norma rappresenta un'ulteriore specialità rispetto alla precedente per il focus ancora più puntato sulla competenza degli addetti alla gestione di progetti, così come la verifica della sicurezza delle informazioni.

LA QUALITÀ DELLE NOSTRE TRADUZIONI

Le prestigiose certificazioni ottenute dalla nostra azienda danno testimonianza dell'elevato livello dei servizi offerti da Business Voice, che ha saputo guadagnarsi negli anni un ruolo di primaria importanza nel campo delle traduzioni.

Requisito fondamentale di tutti i nostri lavori è la **qualità**, per questo i nostri collaboratori, oltre ad essere tutti madrelingua ed aver conseguito il titolo accademico di traduttori presso illustri atenei in Italia ed all'estero, sono degli specialisti che lavorano esclusivamente verso la loro lingua madre e possono vantare approfondite conoscenze sintattiche e stilistiche, socioculturali e socioeconomiche, oltre ad una conoscenza dettagliata degli aspetti tecnici della lingua in riferimento ai diversi settori sul quale si concentra il nostro servizio (tecnico, commerciale, scientifico, giuridico, turistico, marketing etc.).

Le procedure di sviluppo del progetto di traduzione seguite dalla nostra azienda includono una parte iniziale, analitica, del lavoro in cui viene individuato il *Project Manager* che coordinerà e seguirà personalmente l'iter della traduzione. Elementi fondamentali dell'elaborazione del prodotto finale sono costituiti poi dal "Double Check", ovvero la revisione della traduzione da parte del *proof-reader*, persona diversa dal traduttore con competenza specifiche, e dal *Project Manager* stesso.

Business Voice garantisce un **servizio puntuale e competitivo** fornendo un **prodotto finito sia dal punto di vista linguistico che grafico**.

La nostra azienda è altamente qualificata in:

- Traduzioni tecniche e scientifiche da e verso tutte le lingue del mondo
- Traduzioni di brevetti
- Traduzioni commerciali, contrattualistiche, manualistiche e gare d'appalto
- Traduzioni legali e giurate, asseverazione e legalizzazione documenti
- Traduzioni di materiale pubblicitario, marketing, siti web e editing
- Documenti legali, finanziari, informatici, fiscali ed economici
- Documenti personali, titoli di studio e d'identità (CV, etc.)
- Traduzioni mediche
- Presentazioni aziendali

CONTRIBUIAMO ALL'INTERNAZIONALIZZAZIONE DELLE IMPRESE

A Business Voice si rivolgono sempre più operatori ed aziende che desiderano espandere la propria impresa al di fuori del mercato nazionale, per curare la loro immagine ed i rapporti con i loro partner esteri. Infatti come le parole distinguono il bravo venditore, così la qualità della traduzione differenzia l'immagine dell'azienda: comunicare meglio significa capirsi meglio ed ottenere risultati economici maggiori. Testi propriamente tradotti, linguaggi settoriali correttamente trasferiti, facilitano ed incrementano le vendite fornendo un valido strumento di supporto e sviluppo commerciale a tutte quelle imprese che si affacciano su nuovi mercati o vogliono consolidare qualitativamente il loro business su scenari economici già noti. **Siamo quindi divenuti parte attiva e basilare di quel processo di internazionalizzazione delle imprese che è percepito oggi come il volano della crescita economica nazionale.**

A conferma di ciò, Business Voice è stata da poco insignita del riconoscimento "Internazionalizzazione" da parte della Camera di Commercio di Udine durante la 62° Premiazione del Lavoro e Progresso Economico in quanto "impresa radicata nel territorio che da oltre vent'anni dà un contributo essenziale al processo di internazionalizzazione del tessuto socio-economico del territorio regionale, svolgendo un ruolo di primo piano nell'offerta di servizi per i comparti vocati all'export e all'approccio ai mercati mondiali".

GARE ED APPALTI PUBBLICI

Business Voice è abilitata al Mercato Elettronico della P.A. (**MePa**), strumento telematico nato con l'obiettivo di ottimizzare gli acquisti pubblici di beni e servizi e contribuire, con la sua attività, allo sviluppo di modelli di approvvigionamento basati su processi e tecnologie innovative. Le categorie alle quali l'azienda è iscritta sono **EVENTI 2010** – Servizi per eventi e per la comunicazione - e **FORMAZIONE** – Formazione generalista -.

Questa ulteriore qualifica ci permette di partecipare da protagonisti alle gare pubbliche d'appalto: sono numerosi i bandi da noi vinti e prestigiosi gli Enti nazionali presso ai quali svolgiamo i nostri servizi.

Alcuni degli Enti con i quali abbiamo collaborato sono: CNR Consiglio Nazionale delle Ricerche, Ministero della Difesa, La Sapienza Università di Roma, Politecnico di Bari, Università Ca' Foscari di Venezia, Guardia di Finanza e diverse Camere di Commercio, Comuni, Province e Regioni d'Italia.

Numerose sono inoltre le realtà private alle quali forniamo i nostri servizi, alcune delle quali sono il Gruppo Danieli, Fincantieri, Kronospan, Rizzani de Eccher, Mangiarotti, Evraz - Palini, etc.

PREVENTIVI MIRATI E ALTAMENTE COMPETITIVI

Business Voice analizza ogni documento servendosi di **moderni Cat Tools** che permettono l'elaborazione di **quotazioni ad hoc** attraverso l'analisi esatta dell'entità del lavoro, delle parti ripetute e l'eventuale recupero di traduzioni precedenti memorizzate nel suo database.

L'impostazione di un lavoro così strutturato e basato su una collaborazione continuativa fra le parti, porta inoltre ad un risultato qualitativamente migliore a partire dall'omogeneità della terminologia utilizzata.

SCONTISTICA PER GLI ASSOCIATI

Business Voice offre agli **associati Confindustria** uno sconto del 15% rispetto ai prezzi di listino sotto riportati.

LE NOSTRE TARIFFE

Inglese, francese, spagnolo	€0,08 a parola
Tedesco, serbo, croato, bosniaco, sloveno, russo, ungherese, portoghese europeo e brasiliano, ceco, slovacco, ucraino, polacco, olandese, rumeno, albanese, greco, turco e friulano	€0,11 a parola
Arabo, lingue baltiche, bulgaro, catalano, georgiano, cinese.	€0,18 a parola, variabile di volta in volta in base alla tipologia del testo
Svedese, danese, norvegese, finlandese, ebraico, farsi, giapponese, maltese, coreano, kazaco, swahili, hindi, thailandese e lingue orientali e rare	€0,21 a parola, variabile di volta in volta in base alla tipologia del testo
Asseverazione in Tribunale per documento originale	€80,00 + bolli + costo traduzione
Per copia aggiuntiva dello stesso	€50,00
Postilla dell'Aia	€80,00
Autenticazione (timbro) fatta dalla Business Voice	€50,00

CONTATTI

Dott.ssa Irene Revelant

Sede legale: Via Ippolito Nievo 3, 33042 Buttrio (UD)

Sede centrale: Via Nazionale 20/D, 33042 Buttrio (UD)

Tel: (+39) 0432 755308

Fax: (+39) 0432 741612

Cell: (+39) 349 2151326

Email: businessvoice@businessvoice.it

Sito internet: www.businessvoice.it

ORARI: Lunedì - Venerdì: Continuato 08:30 – 20:00

Sabato: 08:30 – 12:30

SERVIZIO ASSISTENZA: 24h su 24h

Orario corsi: Continuato 07:00 – 21:30